

須予登記的個人利益

選舉捐贈/財政贊助

4(1)在獲選為立法會議員一事上，你有否獲得任何選舉捐贈(參看下文註(a))？

有 / 否

若有的話，請詳細列出每項選舉捐贈的捐贈人及數額(參看下文註(b))。

請詳見附件(一)，附件共7頁

4(2)你或你的配偶有否由於你是立法會議員的關係，曾收受來自任何人士或組織的款項、實惠或實利(參看下文註(c)至(f))？

有 / 否

若有的話，請列出詳情。

註：(a) 「選舉捐贈」的涵義與該詞在《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)內的涵義相同。在該條例中，「選舉捐贈」指以下任何捐贈——

- (i) 為償付或分擔償付該候選人或該等候選人的選舉開支，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何金錢；
- (ii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何貨品，包括由於提供義務服務而附帶給予的貨品；
- (iii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而向該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而提供的任何服務，但不包括義務服務」。

(b) 在提供有關捐贈人及選舉捐贈數額的詳情一事上，議員可附上其根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)第37(1)(b)條向有關選舉委員會提交的選舉申報書中關於選舉捐贈的部份，但無須附上有關收據副本。

(c) 議員應向其配偶查詢所需資料，以便及早詳盡地登記有關財政贊助的利益。

(d) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。

(e) 任何免費獲得或以低於市民一般須付的價格獲得的實惠或實利亦應包括在內。

(f) 如捐贈人為公司，請簡述其業務性質。

登記日期 : 13.12.04 時間 : 10.00 上午 / 下午
Registered on: at : 10.00 am / pm

簽署：_____

(楊森)

日期：25-11-2004

地方選區候選人名單選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書
RETURN AND DECLARATION OF ELECTION EXPENSES AND DONATIONS
BY A GEOGRAPHICAL CONSTITUENCY LIST OF CANDIDATES

PT

根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)第37條之規定
Specified Pursuant to Section 37 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap 554)

立法會選舉
LEGISLATIVE COUNCIL ELECTION

附件一

香港島選區

(地方選區的名稱)
[Name of geographical constituency]

選舉日期: 2004年9月12日
Date of Election: 12 September 2004

申報書
FORM OF RETURN

[附註: 請用正楷填寫此表格及小心參閱夾附的(填寫申報書說明)。]
[Note: You should use BLOCK LETTERS in completing this form and read carefully the attached Explanatory Notes on Completion of Return.]

第一節 (由名單上所有候選人填寫)
PART I (To be completed by all candidates of the list)

候選人姓名 Names of Candidates of the list:	(1)	楊志強	(2)	李柱銘
	(3)	李卓人	(4)	
	(5)		(6)	
	(7)		(8)	

- 一. 我們乃參加此次選舉之上述候選人。
1. We are the list of candidates named above at the above-mentioned election.
- 二. 茲將此次選舉中由我們及我們的名單選舉開支代理人所招致之選舉開支, 及所有由我們、我們的名單選舉代理人及其他人士代表或為我們接受之捐贈, 申報如下。
2. We hereby make the following return of our election expenses incurred by us and our election expense agent(s), and the donations received by us, the election agent of the list and by any other persons on our behalf or on our account in respect of the above-mentioned election.

地方選區候選人名單各項選舉總開支
OVERALL ELECTION EXPENSES INCURRED BY THE GC LIST OF CANDIDATES

支出一覽表 (詳情列於第二節及第三節各有關部分) Summary (with details supplied under the relevant sections in Part II and Part III)	A 欄 Column A
所有候選人的個人開支 All candidates' personal expenses	\$ 47,888.00 元
支付選舉聚會之費用 Payments for election meetings	\$ 15,099.95 元
支付代理人及選舉助理之費用 Payments for agents and election assistants	\$ 191,555.74 元
支付選舉廣告項目之費用 Payments for election advertisements	\$ 963,218.57 元

P2

支付租金、辦公室開支及運輸之費用..... \$ 142,319.11 元
 Payments for rental, office expenses and transportation

雜項支出..... \$ 18,163.50 元
 Payments for miscellaneous items

未支付之索款..... \$ / 元
 Outstanding claims

總開支 \$ 1,378,244.87 元
 Total expenditure

候選人名單所收到的各項*捐贈
 OVERALL *DONATIONS RECEIVED BY THE LIST OF CANDIDATES

捐贈一覽表 (詳情列於以下各有關部份) B 欄
 Summary (with details supplied under the sections that follow) Column B

1,000 元或以下之捐贈..... \$ 1,967.82 元
 Donations of or under \$1,000

1,000 元以上之捐贈..... \$ 430,933.46 元
 Donations of more than \$1,000

總數 \$ 432,901.28 元
 Total

減除: 已處理之捐贈 (如有此情況)..... \$ / 元
 LESS: Donations disposed of, if any

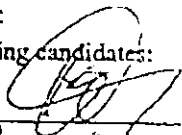
用於選舉中之捐贈總額 \$ 432,901.28 元
 Total of donations used for the election

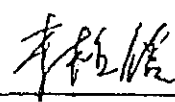
(附註: * 包括個別名單候選人的捐贈。
 Note: Including contributions made by individual candidates to the list.)


我們, 作為下方簽署的候選人, 謹以至誠聲明我們已審閱上開之選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及附件。據我們所知, 申報書已按法例之規定, 準確詳列關於進行及處理上述選舉所有由本候選人名單及/或其他人士代表或為我們所招致之選舉開支及所接受之捐贈。

We, the undersigned candidates, hereby solemnly and sincerely declare that we have examined the above return of election expenses and donations and to the best of our knowledge and belief, it is an accurate account of all election expenses incurred and donations received by our list and/or any other persons on our behalf or on our account in respect of the conduct and management of the above-mentioned election as required by law.

由下列候選人簽署:
 Signed by the following candidates:

(1) 簽名: 
 Signature 楊 本
 姓名: 楊 本
 Name

(2) 簽名: 
 Signature 李 仕 尼
 姓名: 李 仕 尼
 Name

(3) 簽名: 
 Signature 黎 志 強
 姓名: 黎 志 強
 Name

(4) 簽名: _____
 Signature
 姓名: _____
 Name

(5) 簽名: _____
 Signature
 姓名: _____
 Name

(6) 簽名: _____
 Signature
 姓名: _____
 Name

(7) 簽名: _____
 Signature
 姓名: _____
 Name

(8) 簽名: _____
 Signature
 姓名: _____
 Name

p3

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations to a GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. DP001

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 楊 森
- (2) 李杜銘
- (3) 黎志強
- (4) _____
- (5) _____
- (6) _____
- (7) _____
- (8) _____

茲收到 Received from 民主黨
(捐贈人士姓名 Name of Donor)

居於 of 九龍彌敦道 776 號 - 778 號恒利商業大廈 4 字樓
(捐贈人士地址 Address of Donor)


- * 現金 Cash in the sum of \$ _____ 元
- * 物品價值 Goods to the value of \$ _____ 元
- * 服務價值 Services to the value of \$ 430,941.78 元
- * 物品/服務折扣價值 Discount for goods/services to the value of \$ _____ 元
- * 貸款獲免繳的利息款額 Interest not charged for loans obtained \$ _____ 元

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：
Description of goods donated, services rendered or discounts received:
見附件

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2004 年 9 月 12 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council Election to be held on 12 September 2004.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

日期 15-11-2004
Date


(簽署 Signature)
楊 森
(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「✓」號
Please put a tick in the appropriate box.

p4

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置

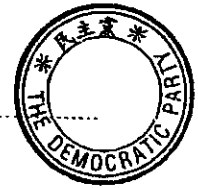
DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor

Chau Wai Yu
(簽署 Signature)



日期
Date

15. 10. 2004

Chau Wai Yu
(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

2004年立法會選舉
民主黨物資及服務送贈一覽表

項目	香港島	開支單據頁數	廣告申報頁數
A 集會			
A1 民主黨誓師	2,018.90	A1-A25	(I)1- (I)5
A2 泛民主派誓師	105.20	A26-A28	(I)6- (I)7a
A3 泛民主派造勢大會	1,486.40	A26-A28	(I)8-(I)12
B 網上宣傳品			
B1 候選人網頁	208.34	B1 -B2	(II) 1 - (II) 7
B2 電子報(7月下半號/8月上半號)	33.34	B3	(II) 8a - (II) 8d
B3 網上電台--行山樂	-	B4	CD交選舉事務處
B4 網上電台--民主快訊	9.73	B5	CD交選舉事務處
B5 網上電台--愛書才會贏	-	B6	CD交選舉事務處
B6 網上廣告 (明報 / 蘋果 / MSN)	27,464.30	B7 - B11	MSN : (II)9 明報、蘋果網上廣告 CD交選舉事務處
B7 9.12 投票 e-card	58.34	B12 - B13	(II) 10
B8 投票展力量 e-card	58.34	B14 - B15	(II) 11
B9 踢走保皇黨 e-card	58.34	B16 - B17	(II) 12
B10 立會群英	4,748.58	B18 - B25	電郵版 : (II)13 網上版及播放版 CD交選舉事務處
C 民調			
C1 民意調查(7月14日-9月3日) *	22,896.90	C38-C63	
C2 浸大民調	20,148.34	C1 - C2	
C3 外判浸大民調	-	C3- C4	
D 報紙廣告			
D1 報紙廣告及設計費-- 參選宣言(12.8)	23,700.00	D1 - D8	(III) 1
D2 報紙廣告及設計費-- 揭示自由黨(27.8)	23,125.00	D9 - D15	(III) 2
D3 報紙廣告及設計費 -- 不離不棄(7.9)	81,953.34	D16 - D22	(III) 3 -(III) 10
D4 報章廣告-- 告急 (10.9)	44,804.19	D23 - D29	(III) 11 - (III)13
D5 教協報	226.50	D30 - D31	(III) 14 - (III) 15
E 大型廣告			
E1 地鐵廣告及設計費	116,000.00	E1 - E7	(IV) 1
F 其他活動			
F1 綠豆行動	5,849.85	F1 - F49	(V) 1 - (V) 6c
F2 保護維港行動(7.9)	677.00	F50 - F56	(V) 7 - (V) 8
F3 花車巡區	-		

pb

項目	香港島	開支單據頁數	廣告申報頁數
G 其他宣傳品 / 服務			
G1 肩帶	168.00	G1 - G3	見 (I)5
G2 直幡 - 有候選人名	980.00	G4 - G6	見 (I)5
G3 - 堅定可信、敢言拼搏	3,648.00	G7 - G9	見 (I)5
G4 宣傳設計費	5,500.00	G10 - G12	無
G5 T-恤	225.00	G13 - G15	候選人自行申報
G6 黨背心	1,088.00	G16- G18	候選人自行申報
H 印刷			
H1 參選政綱	4,418.92	H1 - H11	(VI) 1 - (VI) 3
H2 郵寄助選邀請信	241.99	H12 - H15	(VI) 4 - (VI) 5
I 黨車			
黨車	6,113.50	新東/新西I1-I19 港島/九東I1-I13	
J 行政費			
J1 行政費	32919.12	J1	
小計	430,933.46		
其他團體送贈			
政府紀律部隊人員總工會	8.32	K1 - K4	(VII) 1

簽收記錄

本人 _____ 或本候選團隊代表 _____

茲於2004年10月 _____ 日收取民主黨中央物資及服務送贈的單據。

簽署: _____

登記日期 : 13.12.04	時間 : 10.00	上午 / 下午
Registered on :	at :	am / pm